

Miercus 29
S. Ludolf
Joibe 30
S. Secont
Vinars 31
S. Beniamin

Sabide prin di Avril
S. Dore
Domenie 2
S. Francesc rimit
Lunis 3
S. Luís Scrosoppi

Martars 4
S. Isidôr
Il timp
Zornadis bielîs.
Di gnot cualchi glaçade

Il proverbi
Mai no si scomence
e mai no si finis

Lis voris dal mê
Si puedin semenâ o riplantâ cauliflôr,
fasûi, melons, anguriis, cudumars,
fenoî, pevarons, verzis, cevolis, freulis



Il soreli
Ai 29 al jeve aes 6.49
e al va a mont aes 19.33



La lune
Ai 3 prin cuart

lis GNOVIS

■ GNÛF LIBRI DI STOLFO E CRESSATI Ciri il Friûl e cjatâ la Europe

La presentazion de realtât de comunitât furlane e de sò lenghe, la definizion de suaze teoriche e normative di riferiment pe sò tutele e la riflession in cont dai risultâts, dai problemis, des oportunitâts e des prospetivis di disvilup di passe vincj agns di iniziativis metudis adun o almancul inviadis in chest setôr de bande di istituzions publichis e privadis a son i contignûts di fonde dal gnûf libri di Marco Stolfo e Claudio Cressati. Il so titul al è «Cercare il Friuli e trovare l'Europa», par vie che un dai aspjets che a saltin fûr di chest percors, definît cuntune metodiche multidisciplinar, al è chel de impuortance de dimension europeane in relacion cu la tutele de minorance linguistiche furlane e de sò lenghe, cu lis rivendicazions fatis indenand di cheste comunitât e cu lis rispuestis che e à vût sul plan politic, normatif e istituzionâl. La publicazion e je il risultât di un progjet di ricercje svilupât dal 2013 al 2016 dentri dal Modul Jean Monnet MuMuCEI (Multilingualism, Multicultural Citizenship and European Integration) de Università dal Friûl. Il libri al vignarà presentât vinars ai 31 di Març a Udin te sale Florio, tal palaç Florio (androne Florio 1), aes 5 sot sere. Indi fevelaran, cui autôrs, Elena D'Orlando, docente di dirit regionâl talian e european dal Dipartiment di Sciencis Juridichis e componente de Comission paritetiche Stât-Region pes normis di atuazion dal Statût de Regjon Friûl-V.; il president de Agjenzie regionâl pe lenghe furlane, Lorenzo Fabbro, e il president de Assemblee de comunitât linguistiche furlane, Diego Navarra.

■ DINO PERSELLO «Voe di contâus» a Toronto



Il scritôr, atôr e regist furlan Dino Persello (te foto), dai 30 di Març, al sarà in Canada, su invî de Famee Furlane di Toronto in ocasion des celebracions dai 3 di Avrîl pe Fieste de Patrie dal Friûl, dulà che al proponarà il so cognossût e preseât monolic «Voe di contâus», un lavôr simpri in evoluzion e che al ten cont di che al sucêt tal cuotidian. L'invî al è vignût par vie che un rapresentant de socie canadese al à assistût l'Istât passât al monolic e i plasûn un grum. «Al è un invî che o soi contenton – al à vût dit Persello, prime de partence –: visitâ il Canada e vè contats di dongje cui furlans di là al jere un gno grant desideri, considerant che Toronto e je la seconde citât tal mont pe presince di furlans daspò Udin!». La raprezentazion si tignarà domenie ai 2 di Avrîl, ae Famee Furlane. Oltri al speta cul, «tancj a saran i incuintris e i apontaments programâts, oltri a chei istituzionâi: mi plasarès un grum rivâ ae nestre int dal didenti des lôr fameis e al somee che chest al puedi realizâsi».

Sotscriet un protocol di colaborazion tra Arlef e Isa par voltâ in lenghe depliants, app e sît de societât publiche che e gjestis il cicli dai refudums



Te foto: di çampe, il president de Arlef, Lorenzo Fabbro; la assessore regionâl al Ambient, Sara Vito; l'amministradôr unic di Isontina Ambiente, Luciano Zanotto. In bas: un bidon de veri te situazion in di vuê.

Diferenziade par furlan

Isontina Ambiente si impegne a declinâ par furlan ducj i materiâi realizâts pe difusion des regulis de racuelte differenziade e a proponi aes scuêlis intervents di formazion in lenghe sul teme; a fâ la version par furlan dal sît internet aziendâl

AGJENZIE regionâl pe lenghe furlane e Isontina Ambiente srl, la societât publiche che, cun 75 dipendents direts, e gjestis il cicli integrât dai refudums intai 25 Comuns de Provincie di Gurize (e in 3 de Provincie di Triest) coinvoltint 170 mil abitants, a àn sotscriet un protocol di intese par inviâ une gnove sinergie par promovî il plurilinguism e, in particulâr, l'ûs de lenghe furlane intal ambit des ativitâts di Isontina Ambiente.

«Stant la impuortance che Isontina Ambiente e à inte aree di provincie di Gurize, tant che partecipade di ents publics e impegnade, di timp, intal coret tratament dai refudums e intal massimizâ la racuelte differenziade – e aferme la assessore regionâl al Ambient e energie, Sara Vito – al è fundamentâl che un aspjet tant che chel dal plurilinguism, che al è presint inte nestre societât in tancj aspjets cuotidianis, al vegni valorizât ancje inte comunicazion istituzionâl de aziende publiche dal Friûl orientâl tra-

viers l'ûs de lenghe furlane. E lu sarà ancjemò di plui dal moment che, in curt, o fesarin buinis lis regulis pal sostegn regionâl aes Ecofiestis. «O sin sodisfats di podê dâ il nestri contribût a chest interessant percors, tacât di Isontina Ambiente, che al favoris l'ûs de lenghe furlane intal ambit dal servizi public di gestion ambientâl, coinvoltint in ma-



niere direte il propri personâl e i siei miârs di utents – al zonte il president de Arlef, Lorenzo Fabbro –. Cu lis azions previodudis di chest acuardi la Aziende, tant che concessionari di servizi public, e promovarà in maniere efficace i siei servizis garantint intal stes timp il rispjet dai diris linguisticis e rinfuarçant la “fidelizazion” dai siei utents, puartant indevant un “model” virtuôs che si incuadre dal dut intal percors di politiche linguistiche definît de leç 29/07 e dal Plan generâl di politiche linguistiche aprovât de Regjon». «Intun teritori dulà che dialogâ in lenghis diversis al fâs part de cuotidianitât – al sosten Luciano Zanotto, amministradôr unic di Isontina Ambiente –, une societât come la nestre che e jentre ogni di a cjase di dutis lis fameis, e à il dovê moral di cjâlâ cun atenzion, dant il risalt massim, a ogni singule particolaritât dal propri bacin di riferiment destinant struments e modalitâts di confront che a facilitin simpri di plui il contat cu la proprie utence, no dome in osser-

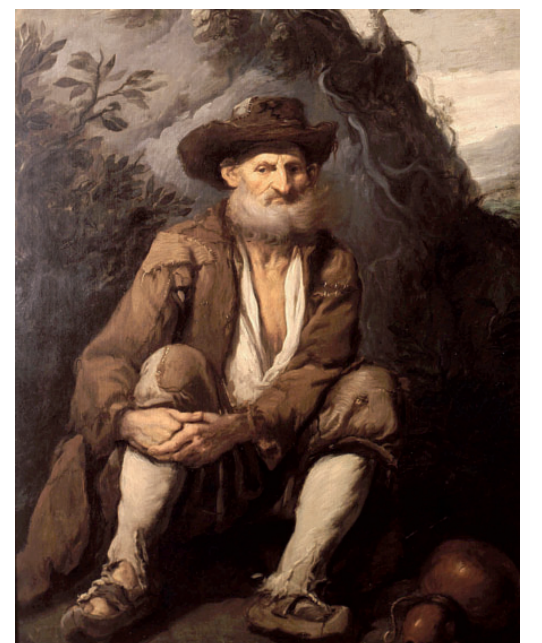
vance de normative in vore, ma soredu intente otiche di favorî la miôr division de culture ambientâl». La Arlef, duncje, e da la proprie disponibilitât a supuartâ, coordinâ, validâ e certificâ lis azions di promozion dal ûs de lenghe furlane; a condividi i propri canâi di comunicazion par divulgâ cun eficiencia i progjets condividûts; a furnî la consulete tecniche in materie di politiche linguistiche pe realizazion dai progjets e dai impegnis previodudis; a prestà il propri servizi di traduzion dai tesj e il propri supuart pe realizazion des iniziativis previodudis. De bande sò, Isontina Ambiente si impegne a declinâ in lenghe furlane ducj i materiâi realizâts pe difusion des regulis e de culture de racuelte differenziade; a fâ la version in lenghe furlane dal sît internet aziendâl; a tradusi in lenghe furlane l'IsApp, la aplicazion aziendâl par smartphone; a proponi aes scuêlis dai comuns furlanofons intervents di formazion in lenghe furlane sul teme de valence de corete racuelte dai refudums; a organizzâ, pal personâl dal «front office», un cors di lenghe furlane e a fâ dutis lis signaletichis ancje in lenghe furlane.

Storie de art furlane in lenghe/104 Toni Carneo, il miôr de piture furlane dal Sîscient

LPLUI GRANT PITÔR furlan dal Sîscient, oltri che une des plui sorprendentis personalitâts di tiere ferme, al è stât Toni Carneo, nascût a Concuardie ai 26 di Novembar dal 1637. Si trasferirà a Udin ai 24 di Avost dal 1667, dulà che al stipule un contrat di afit cul cont Leonart Caselli, par une cjase in borc Sant Cristofol, ma no vint avonde bêçs, il cont i fâs di protetôr e l'artist pal sostentament i da in cambi dai cuadris. Cheste ospitalitât e dure plui di vinç agns e di sigûr fin al 1687. Al reste a Udin ancjemò trê agns – al realize la «Educazion de Vergjine cui Sants» te glesie di Sant Cristofol tal 1690 –, daspò si trasferis a Puart dulà che o savin che tal 1692, jessint malât, al ricêf i Sacraments e ai 16 di Dicembar dal 1692 al mûr. Al è considerât un dai plui granç pitôrs barocs dal Sîscient talian. Si pense che il Carneo al sedi autodidat e che la sò formazion plui che di une buteghe vere e proprie, e sedi vignude di chel che al viodeve tal ambient di Puart e Concuardie, dominât de presince dal Palme e dal Padovanin. La prime sò opare cognossude e je la Sacre Famee venerade dal Lûctignin e dai

deputâts, tal Museu civic di Udin. Dal 1667 al cjape i schemis di Palme e Padovanin, si fâs notât tant che ritratist li che e ven fûr una corajose ricercje dal vèr. Cul timp, il Carneo al sbrisse dongje dai nereôs. Propit in chest timp o vin i siei ritrats dal gjigantisim esasperât, lis telis di viei ingrispâts e sants tormentâts. Al cjate il so ecuilibri te pale di Sant Tomàs che al da il pan ai puars, te glesie dai Sants Martars a Besante dongje Varès, che prime si cjatave te glesie di Sante Luzie a Udin. La interpretazion che il pitôr e da, e ufiris un repertori naturalistic che si fâs simpri plui personâl, soredu te rese cromatiche, che al scjampe dal clâr scûr sul stîl napoletan par recuperâ la tradizion lagunâr. In cheste prospettive o podin meti i cuadris dal Autun e l'Invier te colezion Solari di Udin, il Martiri di Sant Bortol te Basiliche des Graciis di Udin. Une vore impuortante «Lucrezia che e mûr» tal Museu di Varsavie, calcolade come une des plui impuortantis oparis di piture dal Sîscient venit. Tes oparis maduris si sint il so interès e il tornâl al cult dal Veronês, in polemiche cui nereôs,

ma cence tradî il ruspi espressionism e la sò gjenerose vene creative. L'artist al siere il so itinerari figuratîf cun piçui quadri di viandants, cjadadors e pastôrs, che intune rese somarie e a magle, al fâs cuasi pensâ ai «capricis» dal Roccò. Si trate di iluminazions e di semencis che nissun al cjaparà sù. Cussì come che l'artist al inizi nol à vût nissun mestri, cussì ae fin nol à vût la possibilitât di vè dai arlêfs che a cjapassin lis sôs ideis. Contemporani dal Carneo, ma di vocazion e temperament diferents, al è Sebastian Bombelli, nascût a Udin tal 1635 di Valentin pitôr e di une cierte Corone, aiût di G. Lugaro. Prin dal 1660 si trasferis a Vignesie, dulà che al scomence a sfrancjâsi copiant il Veronese, tra il 1663-'65 al è a Bologne, te scuele dal Quercino. Tornât a Vignesie tal 1665, si dediche ai ritrats. Tal 1682 si presente pe candidature pe cjarie di revisôr dai registris tal «Coronello» (grup di pitôrs venezians). Ma nol è stât elet. Tal 1685 al veve a fat doi viaçs a Viene par fâ i ritrats ae famee dal imperadôr Leopoldo, e cualchi an daspò al ven cla-



Parsoe: «Ziremont» di Carneo, Museu civic di Udin.
mât aes cortis di Baviere, Florence, Mantue e Parme, ancje par sorestants forescj e gardenâi. Al mûr a Vignesie ai 7 di Mai dal 1719. **BEPI AGOSTINIS**